

Итальянский язык с популярными песнями

L'italiano con le canzoni popolari

Метод чтения Ильи Франка

4 — Adriano Celentano — Il tempo se ne va — Адриано Челентано — Время проходит.

Quel vestito (**эта платье**)

Da dove è sbucato? (**откуда оно взялось; sbucare — высовываться, появляться**)

Che impressione (**как впечатляет**)

Vederlo indossato. (**видеть его на тебе; vedere — видеть; indossare — носить, надевать**)

Se ti vede tua madre, lo sai, (**если тебя увидит твоя мать, ты знаешь**)

Questa sera finiamo nei guai. (**этим вечером у нас будут проблемы; finire — заканчивать; finire nei guai — оказаться в беде**)

E strano, ma sei proprio tu. (**странно, но это именно ты; proprio — действительно, в самом деле**)

Quattordici anni o un pò di più. (**четырнадцать лет или немного больше**)

La tua Barbie è da un pò che non l'hai, (**у тебя не так давно нет Барби**)

E il tuo passo è da donna ormai. (**но теперь у тебя походка женщины; passo, m — шаг, походка**)

Al telefono è sempre segreto. (**по телефону у тебя всегда секреты**)

Quante cose in un filo di fiato. (**сколько всего на одном дыхании**; *cosa, f — вещь; filo, m — нить, связка; fiato, m — дыхание*)

E vorrei domandarti chi è (**и я хотел бы спросить тебя, кто это**; *volere — хотеть*)

Ma lo so, che hai vergogna di me. (**но я знаю, что ты стесняешься меня**; *vergogna, f — стыд*)

La porta chiusa male e tu, (**неплотно закрытая дверь, и ты**; *chiudere — закрывать; male — плохо*)

Lo specchio, il trucco, e il seno in su. (**красишься у зеркала и приподнимаешь грудь**; *specchio, m — зеркало; trucco, m — макияж, грим; seno, f — грудь /женская/; in su — наверх, приподнятая*)

E tra poco la sera uscirai, (**и скоро вечером ты выйдешь**)

Quelle sere non dormirò mai. (**этим вечерами я никогда не сплю**; *dormirò — форма будущего времени от dormire — спать*)

E intanto il tempo se ne va, (**а пока что время проходит**; *se ne va — уходит*)

E non ti senti più bambina. (**и ты больше не чувствуешь себя девочкой**)

Si cresce in fretta alla tua età, (**в твоём возрасте растут быстро**; *in fretta — торопясь, впопыхах; fretta, f — поспешность, торопливость*)

Non me ne sono accorto prima. (**я не замечал этого раньше**; *accorgersi — замечать, догадываться*)

E intanto il tempo se ne va, (**а пока что время проходит**; *se ne va — уходит*)

Tra i sogni e le preoccupazioni. (**в мечтах и волнениях**; *preoccupazione, f — тревога, забота*)

Le calze a rete han preso già (**чулки в сеточку уже заменили**; *han = hanno*)

Il posto dei calzettoni. (**гольфы***; *prendere il posto — занимать место*)

* В Италии в период написания этой песни, не существовало колготок в том виде, в каком они есть сейчас. Девочки до определённого возраста носили гольфы независимо от температуры, а в определённый момент переходили на женские чулки. Таким образом, этот переход обозначал как достижение определённого возраста, так и смену социального статуса.

Farsi donne è più che normale, **(становиться женщинами — более, чем нормально; farsi — делаться, становиться)**

Ma una figlia è una cosa speciale. **(но дочка — это что-то особенное)**

Il ragazzo magari ce l'hai, **(может быть, у тебя есть парень)**

Qualche volta hai già pianto per lui. **(несколько раз ты уже плакала из-за него)**

La gonna un pò più corta e poi, **(немного более короткая юбка)**

Malizia in certi gesti tuoi. **(и лукавство в некоторых твоих жестах)**

E tra poco la sera uscirai, **(и скоро вечером ты выйдешь)**

Quelle sere non dormirò mai. **(этими вечерами я никогда не сплю)**

E intanto il tempo se ne va, **(а пока что время проходит; se ne va — уходит)**

E non ti senti più bambina. **(и ты больше не чувствуешь себя девочкой)**

Si cresce in fretta alla tua età, **(в твоём возрасте растут быстро; in fretta — торопясь, впопыхах)**

Non me ne sono accorto prima. **(я не замечал этого раньше; accorgersi — замечать, догадываться)**

E intanto il tempo se ne va **(а пока что время проходит)**

Tra i sogni e le preoccupazioni. **(в мечтах и волнениях)**

Le calze a rete han preso già **(чулки в сеточку уже заменили)**

Il posto dei calzettoni. **(гольфы)**

Quel vestito
Da dove è sbucato?
Che impressione
Vederlo indossato.
Se ti vede tua madre, lo sai,
Questa sera finiamo nei guai.

E strano, ma sei proprio tu.
Quattordici anni o un pò di più
La tua Barbie è da un pò che non l'hai,
E il tuo passo è da donna ormai.

Al telefono è sempre segreto.
Quante cose in un filo di fiato.
e vorrei domandarti
E vorrei domandarti chi è.
Ma lo so, che hai vergogna di me.
La porta chiusa male e tu.
Lo specchio, il trucco e il seno in su.
E tra poco la sera uscirai,
Quelle sere non dormirò mai.

E intanto il tempo se ne va,
E non ti senti più bambina.
Si cresce in fretta alla tua età.
Non me ne sono accorto prima.

E intanto il tempo se ne va,
Tra i sogni e le preoccupazioni.

Le calze a rete han preso già
Il posto dei calzettoni.

Farsi donne è più che normale,
Ma una figlia è una cosa speciale.
Il ragazzo magari ce l'hai,
Qualche volta hai già pianto per lui.
La gonna un pò corta e poi,
Malizia in certi gesti tuoi.
E tra poco la sera uscirai,
Quelle sere non dormirò mai.

E intanto il tempo se ne va,
E non ti senti più bambina.
Si cresce in fretta alla tua età.
Non me ne sono accorto prima.

E intanto il tempo se ne va,
Tra i sogni e le preoccupazioni.
Le calze a rete han preso già
Il posto dei calzettoni.
Il posto dei calzettoni.

Здесь только небольшой фрагмент книги.

Полностью книгу вы можете приобрести на сайте www.franklang.ru в соответствующем языковом разделе (итальянский язык), в подразделе «Тексты на итальянском языке, адаптированные по методу чтения Ильи Франка»